

Protection of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church



Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHBagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

BULLETIN for March 16, 2025

SECOND SUNDAY OF GREAT LENT (Sunday of the Palsied Man)

WELCOME!

We extend a warm welcome to our parishioners, visitors, and friends. We are glad that you have come to worship with us today and pray that your participation in our parish will be enriching to you. Following every Sunday Divine Liturgy, Coffee and refreshments are served! We invite everyone to stay and join us. You may enter the church hall by using the right door before the Altar at the front of the church.

Сердечно вітаємо наших парафіян, гостей та друзів. Ми раді, що ви прийшли сьогодні до нас на богослужіння, і молимося, щоб ваша участь у нашій парафії збагатила вас. Після кожної неділі Божественної Літургії подають каву та закуски! Запрошуємо всіх ЗАЛИШАТИСЯ та приєднуватися до нас. Ви можете увійти до церковного залу, використовуючи праві двері перед вівтарем у передній частині церкви.

SECOND SUNDAY OF GREAT LENT (Sunday of the Palsied Man)

Troparion (6): Angelic powers were upon Your tomb and the guards became like dead men; Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body. You captured Hades without being overcome by it. You met the Virgin and granted life. O Lord risen from the dead, glory be to You! Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, Now and forever and ever: Amen.

Kontakion (4): Today is the time when earthly deeds are revealed, for judgment is at hand. Let us be found fasting, and let us bring tears of supplication, begging mercy and crying out: I have sinned more times than there are sands of the sea; but forgive me, O Creator of All, that I may receive the crown that does not perish.

Prokimenon (5): You, O Lord, will keep us and preserve us, forever and ever, from this generation.

Verse: Help, O Lord, for good men have vanished.

Prokimenon (5): You, O Lord, will keep us and preserve us, forever and ever, from this generation

Epistle: Reading of the Epistle of St. Paul to the Hebrews (Heb 1,10-14;2,1-3)

Brethren: At the beginning, O Lord, you established the earth, and the heavens are the works of your hands. They will perish, but you remain; and they will all grow old like a garment. You will roll them up like a cloak, and like a garment they will be changed. But you are the same, and your years will have no end. But to which of the angels has he ever said: "Sit at my right hand until I make your enemies your footstool?" Are they not all ministering spirits sent to serve, for the sake of those who are to inherit salvation. Therefore, we must attend all the more to what we have heard, so that we may not be carried away. For if the word announced through angels proved firm, and every transgression and disobedience received its just recompense, how shall we escape if we ignore so great a salvation? Announced originally through the Lord, it was confirmed for us by those who had heard.

Alleluia Verses: Verse (6): He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (6): He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God; in Whom I hope. Alleluia x3

Gospel: (Mk 2,1-12)

At that time, Jesus returned to Capernaum after some days, it became known that he was at home. Many gathered together so that there was no longer room for them, not even around the door, and he preached the word to them. They came bringing to him a paralytic carried by four men. Unable to get near Jesus because of the crowd, they opened up the roof above him. After they had broken through, they let down the mat on which the paralytic was lying. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Child, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there asking themselves, "Why does this man speak that way? He is blaspheming. Who but God alone can forgive sins?" Jesus immediately knew in his mind what they were thinking to themselves, so he said, "Why are you thinking such things in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, pick up your mat, and walk'? But that you may know that the Son of Man has authority to forgive sins on earth" he said to the paralytic, "I say to you, rise, pick up your mat, and go home." He rose, picked up his mat at once, and went away in the sight of everyone. They were all astounded and glorified God, saying, "We have never seen anything like this."

It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast):

In you, O Woman Full of Grace, the angelic choirs and the human race - all creation - rejoices. O Sanctified Temple, Mystical Paradise, and Glory of Virgins! He, Who is our God from before all ages took flesh from you and became a child. He made your womb a throne, and greater than the heavens. In you, O Woman Full of Grace, all creation rejoices. All praise be to you!

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Great Fast Traditional Guidelines: No meat or dairy for all of the fast. Fish with a backbone permitted only on Annunciation, Lazarus Saturday and Palm Sunday (shellfish allowed). Wine and Olive Oil allowed only on Weekends and Feast Days.

Great Fast Minimum Requirements from the Archeparchy: Simple Abstinence

The law of simple abstinence forbids the use of meat but permits the use of eggs and dairy products. All faithful of the Archeparchy who receive the Eucharist are obliged to observe simple abstinence when prescribed. Abstinence is obligatory on all Wednesdays and Fridays of the Great Fast.

Strict Abstinence: The law of strict abstinence (fast) forbids the use and consumption of all meat, eggs and dairy products. All faithful of the Archeparchy who receive the Eucharist are obliged to observe strict abstinence when prescribed. Strict abstinence (fast) is to be observed in 2025 on Pure Mon., March 3 (the first day of the Great Fast), and on Great and Holy Fri., April 18.

ДРУГА НЕДІЛЯ ПОСТУ

Тропарі і Кондаки:

Тропар (6): Ангельські сили на гробі Твоім, і сторожі омертвіли; Марія ж стояла при гробі, шукаючи пречистого тіла Твого. Полонив Ти ад і непереможений від нього, зустрів Ти Діву, даруючи життя. Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі! Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): Час подвигу тепер настав, суд при дверях. Тому візьмімось до посту і принесім сльози жалю з милостинями, взиваючи: Більше гріхів наших, як піску морського, - але прости, Творче всіх, щоб і нам прийняти нетлінні вінки.

Прокімен (5): Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

Прокімен (5): Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік. Апостоль: До Євреїв послання св. апостола Павла читання.

Апостоль: До Євреїв послання св. апостола Павла читання.

(Євр 1,10-14;2,1-3)

Ти, Господи, напочатку заснував землю і небеса - діло рук твоїх. Вони загинуть, ти ж перебуваєш; усі, мов одежа, постаріються. Ти їх, неначе одєжину, згорнеш, і немов одежа, вони зміняться. Ти ж - той самий, і літа твої не скінчаться. До кого з ангелів він коли мовив: "Сідай праворуч мене, доки не покладу твоїх ворогів підніжком під твої ноги?" Хіба ж не всі вони служебні духи, що їх посилають до послуг тим, які мають успадкувати спасіння? Тому ми мусимо вважати дуже пильно на те, щоб почули, щоб, бува, нас не знесло з дороги. Бо коли слово, оголошене ангелами, було таке зобов'язуюче, що всякий його переступ і непослух приймав справедливу кару, то як утечемо ми, коли занедбаємо таке велике спасіння? Воно, спочатку проповідане Господом, було підтвержене нам тими, що його чули, коли Бог засвідчив.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (6): Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (6): Скажи до Господа: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія: (Мр 2,1-12)

Коли ж по кількох днях Ісус повернувся до Капернауму, чутка пішла, що він у домі. І там зібралося стільки народу, що не було більш місця, навіть перед дверима; а він промовляв до них словом. І от прийшли до нього, несучи розслабленого; несли його четверо. А що із-за народу не могли донести до нього, розкрили стелю над місцем, де він був, й отвором спустили ліжко, на якому лежав розслаблений. Ісус, уздрівши їхню віру, до розслабленого й каже: "Сину, відпускаються тобі твої гріхи." А були й деякі книжники що сиділи там та й міркували собі: "І як може цей так говорити? Він богохульствує! Хто може прощати гріхи, крім одного лише Бога?" Ісус же, вмить збагнувши духом, що вони собі таке думають, до них і каже: "Чого таке ось намислюєте у ваших серцях? Що легше - сказати розслабленому: Відпускаються тобі гріхи, а чи сказати: Встань, візьми твоє ліжко й ходи? Та щоб ви знали, що Син Чоловічий має владу на землі гріхи відпускати," - мовить до розслабленого: "Кажу тобі: Встань, візьми своє ліжко і йди до свого дому." Устав той - і зараз же, взявши ліжко, вийшов на очу всіх; тож чудувалися всі, хвалили Бога й мовляли: "Ніколи ми такого не бачили!"

Достойно:

Тобою, Благодатна, радіє все творіння; ангельський хор і людський рід. Святий храм і раю духовний, похвало днів! З Тебе Бог воплотився і став хлоп'ятком - предвічний Бог наш. Твоє бо лоно він учинив Своїм престолом, просторішим від небес. Тобою, Благодатна, радіє все творіння. Слава Тобі!

Причасний Стих: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Luba Dyku, Adrianna Halloran, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Alice Morris, Elizabeth Mozina, Olympia Pasicznyk, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, Richard Smith, John Terninko, Elisha Wallace, Greg and Mary. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Let's Celebrate!

March Birthdays and Anniversaries!

3/12 Jonathan M Birthday
3/13 Nick and Nicole H. Anniversary
3/16 Iryna M. Birthday
3/19 Ron M Birthday
3/25 Max B Birthday
3/26 Jonathan M Birthday

Na Mnohaya Lita! May our dear Lord grant you many more healthy & happy blessed years

Lenten and Holy Week Schedule

Sun 3/16 (10am) Divine Liturgy
Mon. 3/17 (7pm) Moleben to the Holy Cross
Fri. 3/21(7pm) Presanctified Liturgy with Sokrousty
Sat. 3/22 (10am) Divine Liturgy (for Basil Horangic and Emilia Klar) (7pm) Vespers
Sun. 2/23(10am) Divine Liturgy
Tues. 3/25 (7pm) Moleben to the Theotokos
Fri. 3/28 (7pm) Presanctified Liturgy with Sokrousty Lenten retreat
Sat 3/29 (10am) Divine Liturgy (7pm) Vespers)
Sun. 3/30 (10am) Divine Liturgy Monday, March 31st (7pm) Moleben to the Holy Cross
Fri. 4/4 (7pm) Presanctified Liturgy with Sokrousty
Sat.4/5 (10am) Divine Liturgy(7pm) Vespers)
Sun. 4/6 (10am) Divine Liturgy
Mon., 4/7 (7pm) Moleben to the Holy Cross
Fri., 4/11 (7pm) Presanctified Liturgy with Sokrousty
Sat. 4/1h (10am) Divine Liturgy (7pm) Vespers
Sun. 4/13 (10am) Divine Liturgy
Weds. 4/16 (7pm) Stations of the Cross
Thurs 4/17 Holy Thursday (7pm) Passion Matins/Страсна Утреня
Fri. 4/18 **Good Friday** (3 PM): Good Friday Vespers with the Funeral of Jesus Christ and Procession with the Burial Shroud (Plashchanitsya) to the Tomb with Confessions after Good Friday Services Вечірня з виставленням плащаниці
Good Friday (7 PM): Jerusalem Matins Єрусалимська утренняя
Sat. 4/19 **Holy Saturday** (10 AM): Divine Liturgy of St. Basil the Great (5 PM): Blessing of Easter Baskets Освячення великодніх кошиків Confessions (5:30 PM – 6 PM):
Sun 4/20 EASTER SUNDAY SERVICES (8:45 AM): Prayer at the Tomb (Nahrobne) (9 AM): Resurrection Matins (10 AM): Divine Liturgy for all Parishioners followed by blessing of Easter Baskets



The parish is in need of a good quality laser copier, if anyone knows of a “good deal” please let Fr. Ihor or Deacon Jon know after Divine Liturgy, or reach out during the week. We need this for the weekly bulletin and for simple office items. Thank You!

Deacon Jon and several parishioners will be gathering every Saturday during Lent from 8am until 9am at 24 Pennacook St in Manchester to pray for an end to abortion, all parishioners are invited to join us. If you are unable to make that time, there is a sign up calendar on the 40 Days For Life website where one can sign up for other times, 40daysforlife.com or, one can join spiritually every day by praying for an end to abortion at home. Please reach out to Deacon Jon with any questions.

Lenten Retreat! With Very Reverend Archpriest Bohdan Tymchyshyn, S.T.D, Ph.D.

On Friday, March 28th please join the parish for a Lenten retreat beginning at 5:30 with confession, followed by a retreat at 6:30 and followed by Presanctified Liturgy

Великопісні реколекції у нашій церкві буде проводити Високопреосвященний Протоіер Богдан Тимчишин, доктор богослов'я у п'ятницю, 28 березня, які розпочинаються о 5:30 зі сповіддю, потім а реколекції 6:30.



February, 2025 Financial Summary

Total Income from February Donations: \$3,566

Total Expenditures for March: \$4,933.77

Income for January: \$1,367.77

Thank you and God bless you for your generous support of our parish

On Keeping a Spiritual Fast There is both a physical and a spiritual fast. In the physical fast the body abstains from food and drink. In the spiritual fast, the faster abstains from evil intentions, words and deeds. One who truly fasts abstains from anger, rage, malice, and vengeance. One who truly fasts abstains from idle and foul talk, empty rhetoric, slander, condemnation, flattery, lying and all manner of spiteful talk. In a word, a real faster is one who withdraws from all evil.

- St. Basil the Great

St. Gregory Palamas Why do we fast? Why do we make sacrifices? Why do we stand at long services? Why do we make prostrations? Why do we pray? To those of us who are beginning to doubt and waver after only two weeks of the Great Fast, the Church brings us an answer today. This answer is in the person of St Gregory Palamas, the fourteenth-century Archbishop of Salonica in Greece to whom this Sunday is dedicated. Our holy father Gregory teaches us that since Christ the Creator had become man and part of creation, He had made human nature potentially holy - like His own human nature. By sending down the Holy Spirit, He had given us all access in our human nature to holiness. Just as the Sun is known to us through its energies of heat and light, so God can be known to us through the uncreated energies of the Holy Spirit. In his writings he affirmed that man carries in himself two tendencies, one for good, and the other for evil. However, the tendency for good can only be developed in us through acquiring the grace of God, the divine energy sent to us from God, accessible in so far as our hearts and minds are pure enough to receive that grace. This grace which enlightens and brightens us can only come to us if we repent, if we accept the process of fasting and prayer, tears and self-sacrifice. Repent, fasting, prayer, tears and self-sacrifice...the recipe for holiness-divinization during this season of the Great Fast-Lent.

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR
(AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10 AM (Sept.- May) Sundays 9 AM (June- Aug.)

HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

Saturday Services: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9 or 10 AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужін в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.